

www.BibleForChildren.org

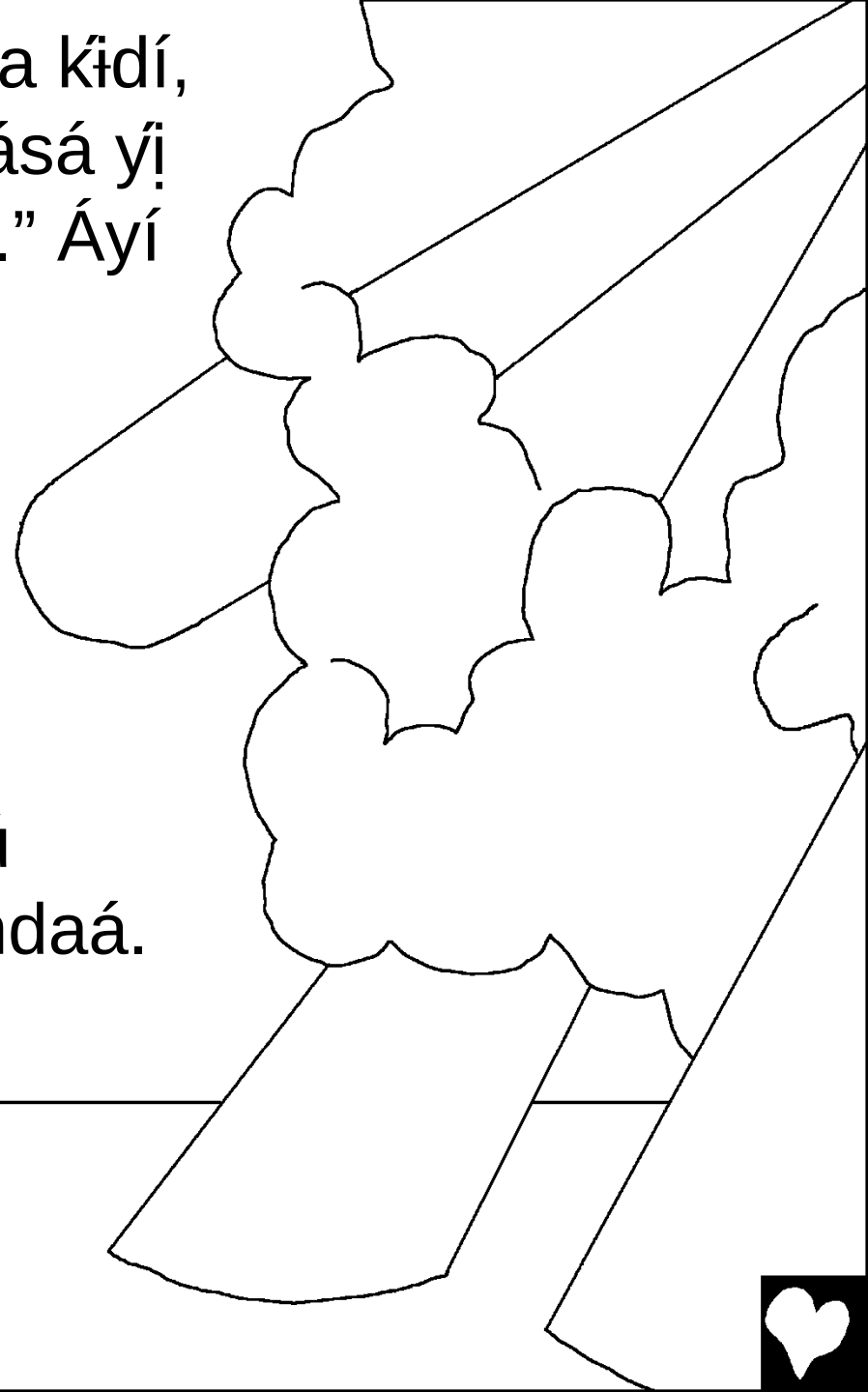
Matáyo 1



Simi bi Elizebéta ni go kî siminé 'bi éfé inyị doa kéřị (6)
ní, zị Lomo kpá kása maláyika Gábirele simi Nazeréta
ngíti owú gara simi Galiláya, zị owúkára tara mbotụ ni
kóo go mikóróne zị ngíti o'do kî iriné Yoséfa. Ni gị simi
kúfú ngére Dawídi. Owú kára ma'dáa iri a Maríya.



Zĩ maláyika úku ledre zĩ Maríya kĩdí,
“Maríya, ndá éré ngĩrĩ wá, útúásá yĩ
eyĩ miútúásá kacĩ komo Lomo.” Áyí
ógũ ídí kĩ simiyĩ zĩyĩ árá ógũ a
wũo'do. Ídí ĩfĩ irĩ a Yésũ. Nĩ ídí
mongũ 'yĩ. 'Yĩ e nĩyĩ ndĩsĩ
ndólo wo Owũ 'bĩ Lomo.
Ngére Lomo nĩ óto wo káa do
ngére káa zĩ bulúndua bĩ kóo
Dawídi ní. Nĩ ídí ngére do kufú
Isiréle e za fĩ, 'yĩ 'dí'bióyó wo ndaá.

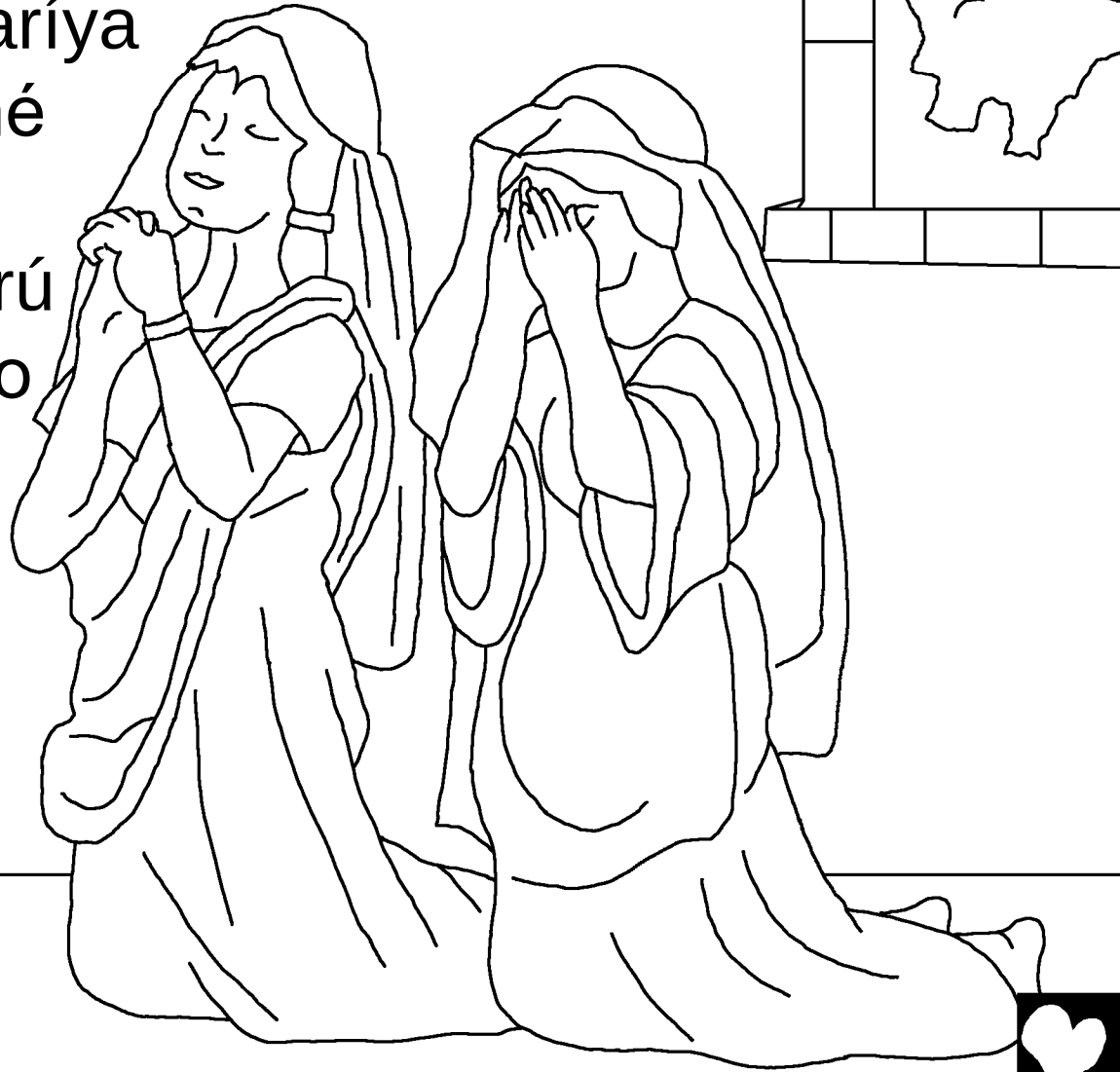


Maríya ya zî maláyika ní, “Ledre máa
née ni méngì roné née lárá a kîe 'di
bì máówo aka kpá ledre 'bì ya'dá e
wá ní?” Maláyika ya zîa ní, “Owú
née ni ógụ ené simì roko'bụ 'bì
'Dówú Lomo. Lomo ni
ndịsị ne sáká yīì gị zîa
owú bì áyí ndíkiógụ a
née ni yī ené Owú
'bì Lomo.”



Zî Mariya yéme roné ndéréne lúru Elizebéta
simi owú gara do bi ekiekî simi Yúdáya, zîa
óguné 'be 'bi Zakariya zîa í'bí mandá. Simi bi
Elizebéta uwú kúru Mariya
ní, geré zî simia ndişiné
ndéndeke kî mongú
rokinyi. Zî Elizebéta lúru
roko'bú 'bi 'Dówú Lomo
roné. Zîa ódroné kî
kúru'ne 'dága kîdí,
“Mariya, Lomo i'bí
úndru go zîyi rómo
do 'bi lafúyi e mbá.

I'bí kpá úndru go
zî Owú bi simiyî née.”



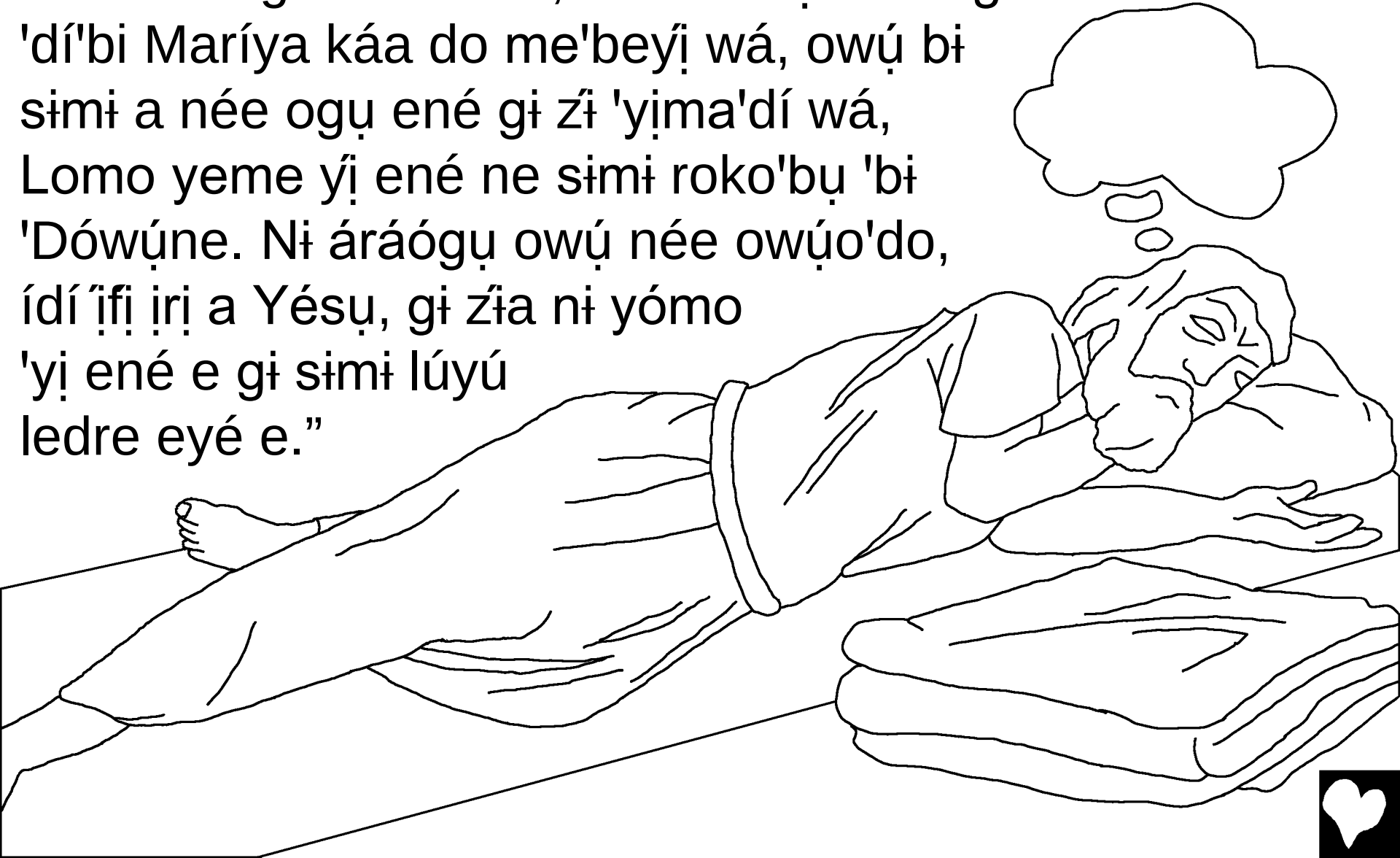
Ledre gĩ ro mĩndĩki Kĩrėsĩto
Yėsũ tonó kóo káa. Korónĩ
kóo mbágáa Maríya zĩ ngĩti
o'do kĩ irĩné Yoséfa. 'Dá'dá
zĩ Yoséfa kĩ ówo royé kéne
káa do o'do kĩ kára, zĩ
Maríya ídíne kĩ simíné,
owú ma'dáa ogũ yĩ
ené simĩ roko'bũ 'bĩ
'Dówú Lomo.



Gĩ zĩa bĩ Yoséfa ndĩsĩ méngĩ
ledre ga bĩ Lomo ili yée ní,
kpá gĩ zĩa bĩ ili ené í'bí
komokenyĩ ro do Maríya wá
ní, zĩa kóo áyíne gĩ ro ótoómo
wo lá wayí kenée 'yĩ e
ndanĩ ówo a wá.



Simi bi Yoséfa yeme roné go kenée ní, zî Ngére kása
maláyika 'diya ógụ úku ledre zîa simi 'duru kîdí, “Yoséfa
bulúndu ngére Dawídi, ndá sómụ ledre gî ro ótoómo kî
'dí'bi Maríya káa do me'beyî wá, owú bi
simi a née ogụ ené gî zî 'yîma'dí wá,
Lomo yeme yî ené ne simi roko'bụ 'bi
'Dówúne. Nî áráógụ owú née owúo'do,
ídí ìfì ìrì a Yésu, gî zîa nî yómo
'yî ené e gî simi lúyú
ledre eyé e.”



Simi bi Yoséfa urú ní, ẓ̣a ṭ̣i 'dí'bi Maríya káa do
me'bené káa ẓ̣i bi maláyika 'bi Ngére ogụ úku a
ẓ̣a ní. Abú Yoséfa 'di'bi ṭ̣i Maríya go káa do
me'bené yá, kotrụṇ̄i bi 'dú'du kéne wá,
zaá gị ẓ̣i Maríya árá owụ bi siminé
née té kí, ẓ̣i Yoséfa ñfi iri a Yésu.



Simi sındı kadra kîé'do, zî Agúsuto bi ndolonĩ wo
Káyísara ní i'bí lorụ kídí, idínĩ ólo 'yì 'bì Róma mbá gị ro
zĩne ówo a togú nìyí mbá
ndu. Zĩ 'yì e ndịsị ndéréye
simi gara eyé e
gị ro do ólo
yée íri.



Zi Yoséfa bulúndu ngére Dawídi ñnyiné gi simi Nazeréta
owú gara simi Galiláya, ndéréne simi Beteléme mongú
gara bi kóo Dawídi ni ngére
simi a, simi Yúdáya ní.

Nderéní kí Maríya bi koróní
zía ní gi do bi do
ólo yée kéne
íri.



Sindí kadra 'bi
Maríya ma'dáa ni kóo go gbóo gi ro zía áráne.



Simi bi niyi aka ciki iri
ni, zi sindi kadra ene
'bi ara go utuasane.



Zia tĩ árá mizefĩ owú 'bĩ ené née owúo'do. Zia kúrúku
yéme wo kĩ mbílí bongó do óto wo kĩe yaa simĩ
kurungbú bĩ bangá e ndịsịnĩ ánu
éyĩ simĩ a ní, gĩ zĩa bi ndaá
lolú kóo zĩye
simĩ 'dịcĩ
'bĩ ngu
e wá.





Simi sɪndi kadra maa bi koo nee ni, 'yi 'ba'ba kabiriki e
niyi koo gbóo kírí nee ndisi 'ba'ba bangá eyé e kí ndulú.

Zi maláyika 'bi Ngére Lomo ógúné
zīye íri, zī roko'bu 'bi Lomo

óngó bi
cigíye
gbaá wée,
zī ngiri méngi
yée kíngaya.



Zi maláyika née úku ledre zīye kīdī, “Ndásé éré ngirị wá.
Máógụ kī bilámá sanda zīse wo bī bī nī éme rosé gị zīa
míeme kpá kī tú'dú 'yị e mbá ní. Aránĩ
gáa owú go zīse wo bī nī ídī



'Yị yómo
'yị e ní,
simi
Beteléme
gara bī kóo

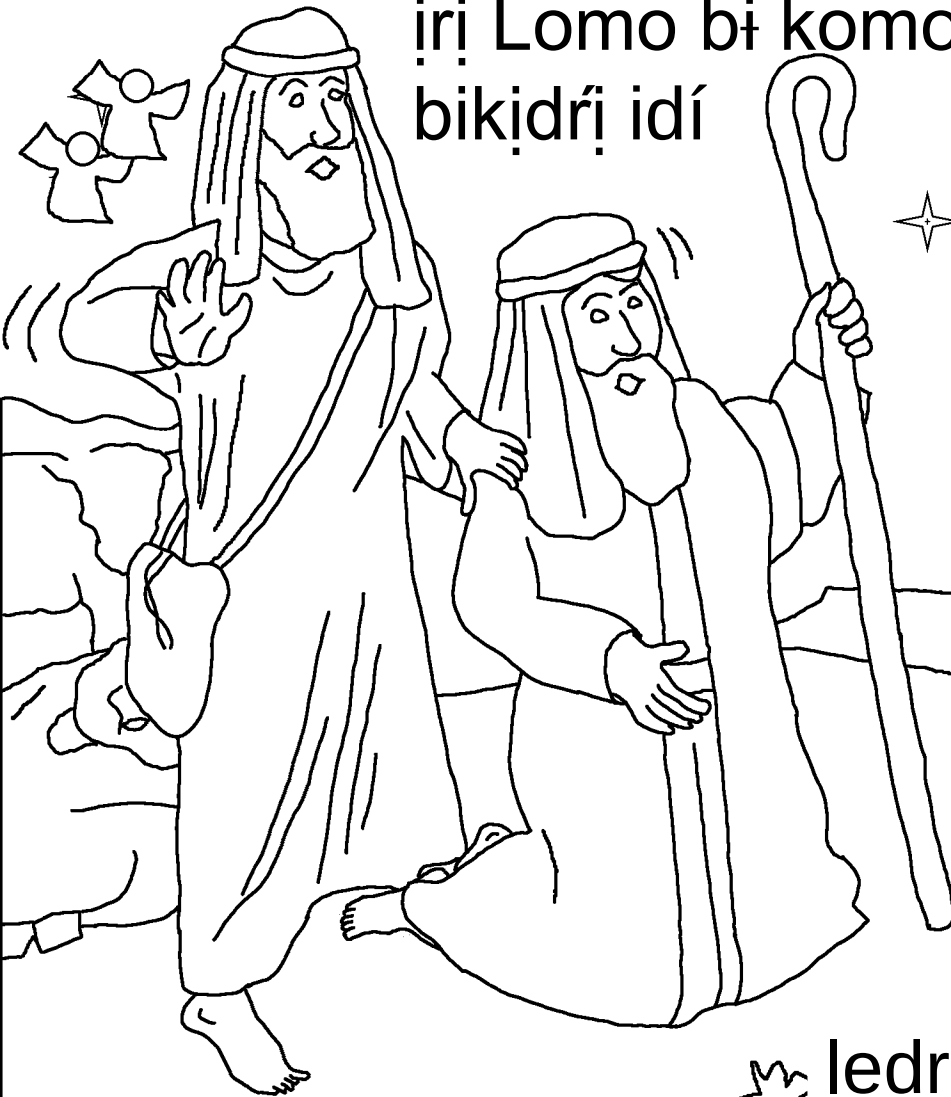
Dawídi nī simi
a ngére ní.”



“Ni Kírésito kpá Ngére. Togú ndérésé yá, ásé ndíki owú
ma'dáa mikúrúkúné simi mbílí bongó otonĩ wo go kĕe
simi kurungbú bi bangá e ndisinĩ ánu
éyĩ simi a ní.”



Lu'bú wá, zî tú'dú ngíti géyì maláyika e óguyé gî komo
ere ídíye ndro kî ezeyé gáa ogụ ní. Zîye
ndîsiyé kófó ìrì Lomo kídí, “Idízé kófó
ìrì Lomo bî komo ere ní,
bikìdrî idí



ídí zî 'yîma'dí e do
sogo káṅgá gî zîa
mengì bilámá
ledre go zîye.”



Simi bi maláyika e nda'balugunŋ royé komo ere ní, zĩ 'yi
'bá'bá kábiřĩki ga gére née yéme ledre kídí, “Nderézé
aka mu simi Beteléme lúru ledre bi mengi roné íri, bi
Ngére Lomo kasa ledre a zĩze ba.”



Ziye ndéréóguyé íri ndíki Maríya kî Yoséfa kî sírì owú
mì'dú'duné simi kuṛungbú tî káa zî bî ukunî zîye ní.
Simi bî nderé ndikinî owú née tî kenée ní, zîye lîkpî
ledre bî mengî roné zîye gî ro owú née ní
ní mbá zî Maríya kî Yoséfa.



Gì do kačí a bì kóo arání
Yésu símì Betelème ngíti gara
símì kángá bì Yúdáyà
símì bì kóo Eróde
ní ore ne ngére
ní, zĩ ngíti géyì

'yì komokenzì e ógùyé gĩ gbére símì
Yerusaléma ore, zĩye ndúndu'yú
kídí, "Owú bì arání wo káa do ngére
'bì Yúda e ona ba, ní 'dí 'da? Kele
ené 'dodo ledre a go zĩze gbére
'dáa, óguzé ba óto úndrua."



Née ní, zĩ Eróde ndólo 'yì
komokenzì ga gére née
simì ugu gĩ ro ówo a gĩ
zĩye lurúnĩ kóo kele máa
née kĩ be 'di? Zĩa úku
ledre zĩye kĩdí, “Ndérésé
mu simì Betelème
gámásó'do owú máa née.
Togú ndíkisé wo goó, ídísé
ndá'baógũ 'dódo bia zĩma
gĩ ro zĩma kpá
ndéréma
óto úndrua.”



Simi bi ngére Eróde odro go ẓiye ní, ẓiye ólúóguyé
ndéréye. Kele bi ndịsị útú ẓiye 'dá'dá ní, nzara ẓia kpá
ólúóguné útúne ẓiye 'dá'dá. Ẓia
ndéré tóroné té do 'be bi owú
máa née nì simi a ní. Ẓiye
ndéréóguyé ndíki Yésu k̄i
mbágáne Mariya,
ẓiye útúye do
ngúrú s̄ind̄iye óto
úndru a.



Ziye líkpí tara kombo eyé e, 'dí'biógụ dábu kî abúřengú
kî bilámá sụ'bụ mindonyo í'bí yée zî Yésụ. Nda go kî
ndụlụ, zî Lomo ódroné zîye simi
'duru kídí ndanĩ ndá'ba gĩ 'dí
zî Eróde wá, idínĩ ndéré gĩ
do ngíti mịsi'di kpĩ.



Simi bi ya'dá ga gére née
okpónĩ go ní, zĩ Ngére Lomo
kása maláyika ógụ ódroné zĩ
Yoséfa simi 'duru kídí,
“Dì'diya, ìnyìsé mu kĩ
me'beyĩ zĩse 'dí'bi owú
ba ngásá ndịsị k̄e simi
Ízibiti gĩ zĩa Eróde ayí
go gámásó'do wo gĩ
ro úfu a.

Ídísé ndịsị íri 'búó togú
mándólolúgu sée máa.”



Kpá tĩ akpa kĩ ndulụ née, zĩ
Yoséfa e kĩ me'bené 'dí'bi
owụ née, zĩye ngásáye simi
Ízibiti, zĩye ndịsiyé íri zĩ
Eróde úyuné té kí. Ledre
née 'dodo ini ledre gĩ
simi ledre kóo Ngére
Lomo ukui'bí zĩ ngúru
nébị úku a ní kídí,

“Mándólolúgu owụ 'bị
amá go gĩ simi Ízibiti.”



Simi bi Eróde owo kídí 'yì
komokenzì ga gère née londoní
née go ní, zì mimbé'dea ésìne
zì kása asikíri ené e ndéré úfu
owú ya'dá ga bi simi Beteléme
ore kpá kî yée ga bi gbaá ore
ní mbá 'dá'ba. Tonóní úfu yée gí

ro yée
ga bi
simibi



eyé nì gbre ní
ndá'baóguné nde.



Simi bi Eróde uyu nda go ní,
zî maláyika 'bi Ngére Lomo
óguné simi 'duru zî Yoséfa
simi Ízibiti zîa úku ledre kídí,
“Ìnyisè mu kî me'beyî zîse
'dí'bi owú zîse ndá'basé
simi kángá esé 'bi Isiréle
e. Eróde bi kóo ayí gí ro
úfu wo ní uyu go.”

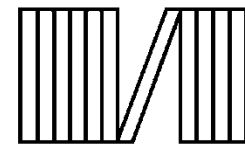


Ábuwá Arakaláyo ni nda goó ne ngére do bi kačĩ 'buné
simi kánḡá bi Yudáya
ní. Zĩ ngĩrĩ méngĩ Yoséfa
kĩ ndá'bané íri. Zĩ Lomo
úku ledre zĩa simi
'duru,

zĩye
nda ndéréye
simi Galiláya. Ndĩsinĩ nda
kóo simi gara bi Nazeréta ní. Utúasá
go kĩ ledre bi kóo ngíti nébĩ uku gi ro Kĩrésito
ma'dáa kídí, “Niyí ndĩsĩ ndólo wo 'yĩ 'bi Nazeréta.”



Gì zĩa 'yịma'dí e do sogo káṅgá za
mbá Lomo oto 'búye go kīngaya, zĩa
īnyīné kásaógụ bikérī Owú 'bì ené
ógụ úyuné gị royé. Yaá 'yị bì
ṅuṅgu ledre a go ní uyu wá,
nì ídí trịdrịné za fí.



Róma 3:23 'Yìma 'dí e za mbá luyúnĩ kóo ledre
go, utúasánĩ útúásá kacĩ komo Lomo káa do
mbígí 'yì ené e wá.

Róma 6:23 Lúyú ledre ndịsị 'dì 'biogu zĩ 'yì e
umbu, Lomo 'dì 'biogu 'bì ené zĩ 'yì e sáká éyĩ
bì nì trịdrị bì za fí ní gị zĩ bilámá mimbé 'dea bì
rozé kpurú gị simi Kírésito Yésu bì nì
Ngére ezé ní.

Ébere 9:27 Gị zĩa Lomo yeme go kenée kídí
'yìma 'dí e idínĩ úyu dụú kĩ 'dì kéré nda gị do kacĩ
mizefịumbu née zĩne nda 'dēcị ngbangayé.



Éfeso 2:8,9 Máúku zĩse, Lomo yomo ené sée née
gĩ zĩ bilámá míméngĩ ledre esé wá, yĩ ené tákpásĩĩ
gĩ zĩa kĩ bilámá mimbé ' dea bi rosé gĩ zĩa bi
ngúngusé ledre ené ní. Ómo bi omozé gĩ simĩ
umbu née ndaá ' bi ené gĩ zĩ bilámá míméngĩ ledre
ezé wá, gĩ zĩ kéyĩ née ní, sĩ ledre bi zĩ ' yĩ mbófo
roné ní ndaá.

Róma 10:9,10 Togú ngúngu go do mimbé ' deyĩ
kĩdĩ, Lomo uru kóo Yésu go gĩ simĩumbu, zĩyĩ úku
a fúó yá, “Yésu nĩ Ngére amá,” Lomo nĩ í ' bí trĩdrĩ
bi za fĩ ní zĩyĩ. Gĩ zĩa bi ngúngu go do mimbé ' deyĩ
útúásá go komo Lomo káa do ' yĩ ené ní, zĩyĩ kpá
úku a go fúó kĩ tarayĩ ní, Lomo nĩ í ' bí trĩdrĩ zĩze.



Yiwáni 3:16,17 Gị zĩa 'yịma' dí e do sogo kángá
za mbá Lomo oto 'búye go kǐngaya, zĩa ịnyịné
kásaógụ bikéřị Owú 'bị ené ógụ úyuné gị royé.
Yaá 'yị bị ụngụgu ledre a go ní uyu wá, nị ídí
trịdrịné za fí. Lomo kasaogụ ené bikéřị Owú 'bị
ené née gị ro zĩa ógụné 'dēcị ngbanga 'yịma' dí
e wá. Kasaogụ wo gị ro zĩa ógụné yómo
'yịma' dí e.



1 Yiwáni 5:11-13 Lomo uku kpá go kídí née i ' bí
trịdrị bì za fí ní go zĩze. Trịdrị máa née ogụ gị zĩ
Owú ' bì ené. ' Yị bì nịyí kĩ Owú ' bì Lomo kịé ' do
ní, nị ídí kĩ trịdrị bì za fí ní. ' Yị bì ndanĩ kĩ owú ' bì
Lomo kịé ' do wá ní, utúasá ndíki trịdrị bì za fí ní
wá. Máéké ledre ba zĩse gị ro zĩse ówoyéme a
kídí, sée ga bì ụgụngusé ledre Owú ' bì Lomo go
ní, ásé go kĩ trịdrị bì za fí ní.



Matáyo 1-2; Lúka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Baka Bible (bdh) © 2016, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1563/MAT.1.BDH>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

